

Portable CD player



AZ7780

AZ7781

AZ7782

AZ7783

AZ7784

AZ7880

AZ7881

AZ7882

AZ7883

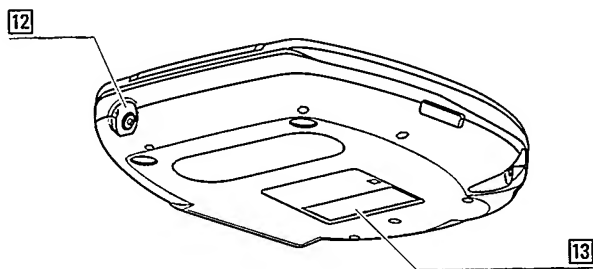
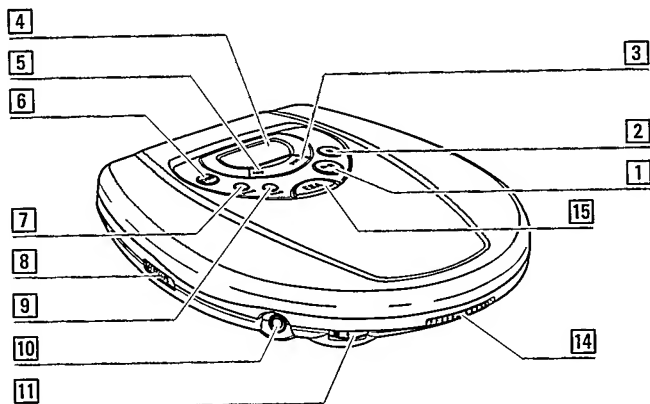
AZ7884



Let's make things better.



PHILIPS



English	General information	11
Controls	CD play	12–13
Quick start	Features	14–18
Power supply	In-car connection	19
Battery pack/Headphones	Troubleshooting	20–21

English

Français	Informations générales	27
Commandes	Lecture CD	28–29
Mise en service rapide	Fonctions spéciales	30–34
Alimentation électrique	Raccordement en voiture	35
Bloc accumulateur/Écouteurs	Pannes et remèdes	36–37

Français

Español	Información general	43
Controles	Reproducción de CD	44–45
Descripción rápida	Características	46–50
Suministro eléctrico	Conexión para el automóvil	51
Unidad de baterías/Auriculares	Localización de averías	52–53

Español

中文	一般說明	59
控制器	CD 播放	60–61
快速開始	功能特點	62–66
電源供給	車內連接	67
電池組/耳筒	故障排除	68–69

中文

Guarantees	Philips product warranty for	
Polizia de garantia	Australia	72–73
Mexico	Guarantee and service for	
	New Zealand	74

COMMANDES (voir illustration en page 3)

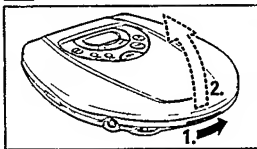
Français

- 1 ►II.....met l'appareil en marche, démarre et interrompt la lecture CD
- 2 ■.....arrête la lecture CD, efface un programme, active l'opération de charge et arrête l'appareil
- 3 ►►.....saut et recherche en avant
- 4afficheur
- 5 ◀◀.....saut et recherche en arrière
- 6 DBB.....**DYNAMIC BASS BOOST** active/désactive l'accentuation des basses
- 7 MODE.....sélectionne les différents modes de lecture : **SHUFFLE**,
SHUFFLE REPEAT ALL, **REPEAT**, **REPEAT ALL** et **SCAN**
- 8 RESUME.....enregistre en mémoire la dernière position lue
HOLD**bloque toutes les touches**
OFF.....désactive RESUME et HOLD
- 9 PROGpour programmer des morceaux et passer la programmation en revue
- 10 🔊.....prise 3,5 mm pour écouteurs et télécommande
- 11 VOL ▲.....pour régler le volume
- 12 4.5V DC.....prise pour alimentation externe
- 13plaque signalétique
- 14 OPEN ►ouvre le compartiment CD
- 15 ESA.....**ELECTRONIC SHOCK ABSORPTION** assure une lecture continue indépendamment des vibrations ou des chocs

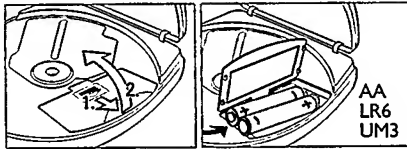
Cet appareil est conforme aux normes de la Communauté européenne en matière d'interférences radio.

MISE EN SERVICE RAPIDE

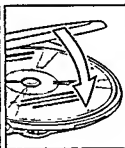
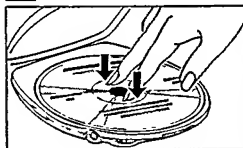
1 OPEN



2



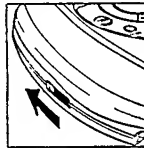
3 CD



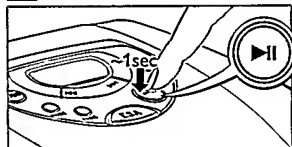
4



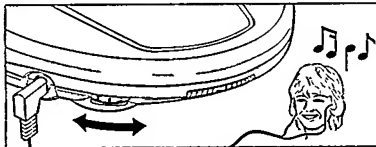
5 HOLD → OFF



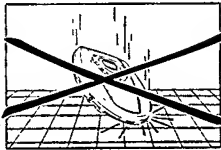
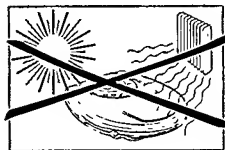
6 PLAY



7 VOLUME



!!!



Français

ALIMENTATION ELECTRIQUE

Piles (fournies ou en option)

Avec cet appareil, vous pouvez utiliser:

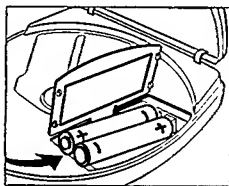
- des piles alcalines (de type LR6, UM3 ou AA) ou
- le bloc accumulateur Ni-Cd rechargeable AY 3361. Veillez à bien acheter ce bloc accumulateur spécifique, tout autre ne pouvant pas être rechargé.

Français

Mise en place des piles


- 1 Poussez OPEN ► pour ouvrir le compartiment CD.
- 2 Ouvrez le compartiment à piles et insérez soit 2 piles alcalines, soit le bloc accumulateur rechargeable.

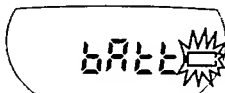
Remarques : – Ne combinez jamais des piles neuves et anciennes, ou différents types de piles.
– Retirez les piles lorsqu'elles sont usées ou si l'appareil doit rester inutilisé longtemps.



Les piles contiennent des substances chimiques et doivent par conséquent être rejetées dans les endroits appropriés.

Avertissement d'usure des piles

- Remplacez les piles ou raccordez le bloc d'alimentation dès que  clignote et que l'afficheur indique **bAtt**.

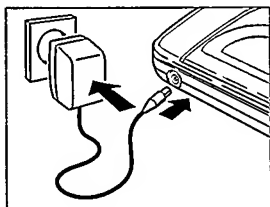


Remarque : L'autonomie moyenne dans des conditions normales est de 12 heures avec des piles alcalines, et de 4 heures avec le bloc accumulateur rechargeable.

ALIMENTATION ELECTRIQUE

Bloc d'alimentation (fourni ou en option)

Utilisez uniquement le bloc d'alimentation AY 3170 (courant continu 4,5 V / 300 mA, pôle plus à la broche centrale). Tout autre produit risquerait d'endommager l'appareil.






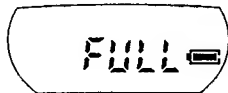
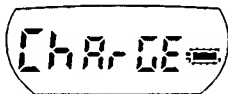
- 1 Veillez à ce que la tension locale soit bien conforme à celle du bloc d'alimentation.
- 2 Connectez le bloc d'alimentation à la prise 4.5V DC de l'appareil, ainsi qu'à la prise de courant.

Remarque : débranchez toujours le bloc d'alimentation lorsque vous ne l'utilisez pas.

Français

Recharge du bloc accumulateur

- 1 Vérifiez que vous avez bien inséré le bloc accumulateur Ni-Cd rechargeable AY 3361.
- 2 Connectez le bloc d'alimentation à la prise 4.5V DC de l'appareil, ainsi qu'à la prise de courant.
- 3 Si nécessaire, appuyez sur  à une ou deux reprises jusqu'à ce que l'appareil soit à l'arrêt.
→  clignote, l'afficheur indique **CHARGE**.
- La recharge s'arrête lorsque vous mettez l'appareil en marche, ou au bout de 8 heures.
- 4 Lorsque le bloc accumulateur est chargé,  apparaît et l'afficheur indique **FULL**.



Remarque : il est normal que le bloc accumulateur se réchauffe en cours de recharge.

BLOC ACCUMULATEUR / ECOUTEURS

Français


Manipulation du bloc accumulateur

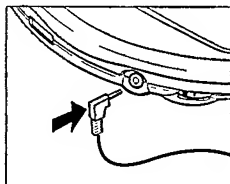
- Si vous rechargez des piles déjà chargées ou semi-chargées, cela réduit leur durée de vie. Après avoir utilisé le bloc accumulateur à plusieurs reprises, déchargez-le donc complètement avant de le recharger.
- Pour éviter les courts-circuits, le bloc accumulateur ne doit pas entrer en contact avec des objets métalliques.
- Si le bloc accumulateur est déchargé très rapidement après une recharge, c'est qu'il arrive à la fin de sa durée utile.

Ecouteurs (AY 3677)

Raccordement des écouteurs

- Raccordez les écouteurs fournis à la borne .

Remarque :  peut également servir à raccorder votre système HiFi (ligne de signal) ou votre autoradio (cassette adaptatrice ou ligne de signal). Dans les deux cas, le volume du lecteur de CD doit être réglé à la position 8.



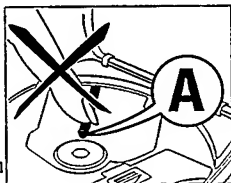
Utilisez raisonnablement vos écouteurs

- Sécurité auditive : ne réglez pas vos écouteurs à un volume trop élevé. Les spécialistes de l'audition mettent en garde contre une écoute continue prolongée. Si vous percevez un tintement dans les oreilles, baissez le volume ou retirez les écouteurs.
- Sécurité routière : n'utilisez pas les écouteurs au volant d'un véhicule. Cela peut causer un accident et est interdit en maints endroits. Soyez particulièrement prudent ou retirez temporairement les écouteurs dans les situations potentiellement dangereuses. Même si vos écouteurs sont de type ouvert vous permettant d'entendre les sons environnants, ne réglez pas le volume si fort que vous n'entendez plus ce qui se passe autour de vous.

INFORMATIONS GENERALES

Lecteur de CD et manipulation des CD

- Ne touchez jamais la lentille **A** du lecteur de CD.
- N'exposez jamais l'appareil, les piles ou les CD à l'humidité, à la pluie ou à une chaleur excessive (chauffage ou incidence directe du soleil).
- Vous pouvez nettoyer le lecteur de CD avec un chiffon doux légèrement humide ne peluchant pas. N'utilisez pas de produits de nettoyage, qui pourraient avoir un effet corrosif.
- Pour nettoyer un CD, essuyez-le en ligne droite du centre vers le bord au moyen d'un chiffon doux ne peluchant pas. Les produits de nettoyage peuvent endommager le disque ! N'inscrivez jamais rien sur un CD et n'y apposez pas d'étiquette.
- La lentille peut s'embuer lorsqu'elle passe soudainement d'un milieu froid en milieu chaud. La lecture CD n'est alors pas possible. Laissez le lecteur de CD dans un environnement chaud jusqu'à ce que l'humidité se soit évaporée.
- Les téléphones mobiles en marche à proximité du lecteur de CD peuvent en perturber le fonctionnement.
- Evitez de faire tomber l'appareil, ceci risquant de l'endommager.



Français

Informations relatives à l'environnement

- Tous les matériaux d'emballage superflus ont été supprimés. Nous avons fait de notre mieux pour que l'emballage soit facilement séparable en trois types de matériaux : carton (boîte), polystyrène expansé (matériel tampon), polyéthylène (sachets, panneau de protection en mousse).
- Votre appareil est composé de matériaux pouvant être recyclés s'il est démonté par une firme spécialisée. Veuillez observer les règlements locaux lorsque vous vous débarrassez des matériaux d'emballage, des piles usagées et de votre ancien appareil.

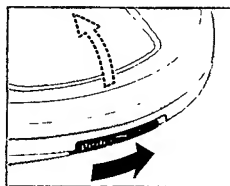
LECTURE CD

Lecture d'un CD

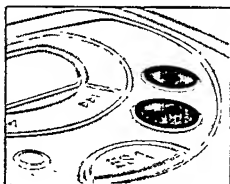
Le lecteur de CD peut lire tous types de **disques audio**, tels que les CD enregistrables et réenregistrables. N'essayez pas de jouer un CD-ROM, un CDi, un CDV ou un CD d'ordinateur.

- 1 Poussez OPEN ►.

→ Le compartiment s'ouvre.



- 2 Introduisez un CD audio, face imprimée vers le haut, en appuyant doucement sur le centre du CD pour le fixer sur l'axe. Fermez le compartiment en appuyant sur la gauche du couvercle.



- 3 Appuyez sur ►II pendant environ 1 seconde pour mettre l'appareil en marche et démarrer la lecture.

→ Le numéro du morceau en cours et le temps de lecture écoulé s'affichent.

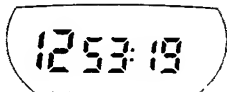


- Vous pouvez interrompre la lecture en appuyant sur ►II.
→ Le moment où la lecture a été interrompue clignote.

- Reprenez la lecture en appuyant à nouveau sur ►II.

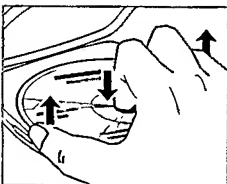
- 4 Appuyez sur ■ pour mettre fin à la lecture.

→ Le nombre total de morceaux et la durée totale de lecture du CD s'affichent.



- 5 Appuyez à nouveau sur ■ pour arrêter l'appareil.

- 6 Pour retirer le CD, saisissez-le par l'arête et appuyez doucement sur l'axe tout en soulevant le CD.



LECTURE CD

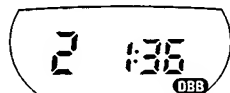
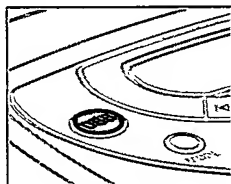
Informations à propos de la lecture

- Si un CD réenregistrable (CD enregistrable) n'a pas été enregistré correctement, l'afficheur indique *RF d'ISC*. Dans ce cas, utilisez la fonction **FINALIZE** de votre enregistreur de CD pour finaliser l'enregistrement.
- Lorsque vous jouez un CD réenregistrable, cela prend de 5 à 25 secondes après avoir appuyé sur ►II avant que la lecture démarre.
- La lecture s'arrête si vous ouvrez le compartiment CD.
- Pendant le balayage, *d'ISC* clignote.
- S'il n'y a aucune activité pendant 90 secondes, l'appareil passe automatiquement à l'arrêt pour économiser de l'énergie. Dans ce cas, des réglages tels que **DBB**, **Program**, **ESA** sont perdus.

Français

Réglage du volume et du son

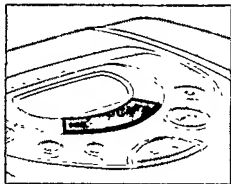
- Réglez le volume au moyen de **VOL** ▲.
- Appuyez sur **DBB** pour activer ou désactiver l'accentuation des basses.
 - **DBB** est affiché si l'accentuation des basses est activée.



Sélection et recherche de morceaux

Sélection d'un morceau en cours de lecture

- Appuyez brièvement sur ◀◀ ou ▶▶ à une ou plusieurs reprises pour sauter au début du morceau en cours ou d'un morceau précédent ou suivant.
 - La lecture se poursuit avec le morceau sélectionné, dont le numéro s'affiche.



Sélection d'un morceau lorsque la lecture est à l'arrêt

- 1 Appuyez brièvement sur ◀◀ ou ▶▶ à une ou plusieurs reprises.
 - Le numéro du morceau sélectionné s'affiche.
- 2 Appuyez sur ▶|| pour démarrer la lecture.
 - La lecture commence avec le morceau sélectionné.

Recherche d'un passage en cours de lecture

- 1 Maintenez ◀◀ ou ▶▶ appuyé pour trouver un passage donné en direction avant ou arrière.
 - La recherche démarre, et la lecture se poursuit à faible volume. Au bout de 2 secondes, la recherche est accélérée.
- 2 Relâchez la touche lorsque vous avez atteint le passage voulu.
 - La lecture normale se poursuit depuis ce point précis.

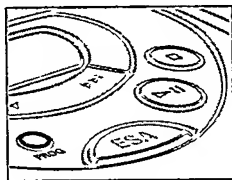
Remarques :— La recherche n'est pas possible en mode SCAN.

— Dans les modes SHUFFLE, SHUFFLE REPEAT ALL, REPEAT ou en lecture programmée, la recherche n'est possible qu'au sein du morceau donné.

FONCTIONS SPECIALES

Programmation des numéros de morceaux

Vous pouvez sélectionner jusqu'à 99 morceaux et les mémoriser dans l'ordre voulu. Vous pouvez programmer tout morceau plus d'une fois.



- 1 La lecture étant à l'arrêt, sélectionnez un morceau avec ◀◀ ou ▶▶.
- 2 Appuyez sur PROG pour mémoriser le morceau.
→ PROGRAM s'allume, le numéro du morceau programmé et le symbole P ainsi que le nombre total de morceaux programmés s'affichent.



- 3 Sélectionnez et mémorisez ainsi tous les morceaux désirés.

- 4 Appuyez sur ▶II pour démarrer la lecture des morceaux ainsi sélectionnés.
→ PROGRAM est affiché, et la lecture démarre.



- Vous pouvez passer votre programmation en revue en appuyant sur PROG pendant plus de 2 secondes.
→ L'affichage indique dans l'ordre tous les morceaux mémorisés.

Remarques : – Si vous appuyez sur PROG alors qu'aucun morceau n'est sélectionné, **SEL ECT** s'affiche.
– Si vous tentez de mémoriser plus de 99 morceaux, **FULL** s'affiche.

Effacer un programme

- 1 Le cas échéant, appuyez sur ■ pour arrêter la lecture.
- 2 Appuyez sur ■ pour effacer le programme.
→ **CLER** apparaît, PROGRAM s'éteint et le programme est effacé.



Remarques : le programme est également effacé,
– si vous coupez l'alimentation électrique,
– si vous ouvrez le compartiment CD, ou
– si l'appareil passe automatiquement à l'arrêt.

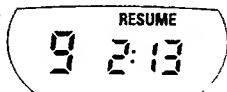
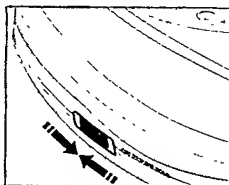
FONCTIONS SPECIALES

Français

Mémorisation de la dernière position lue – RESUME

Vous pouvez mémoriser la dernière position lue. Au redémarrage, la lecture reprend là où vous l'aviez arrêtée.

- 1 Poussez le commutateur en position RESUME pendant la lecture pour activer RESUME.
→ RESUME apparaît.
- 2 Appuyez sur ■ lorsque vous souhaitez arrêter la lecture.
- 3 Appuyez sur ►|| lorsque vous voulez reprendre la lecture.
→ RESUME est affiché, et la lecture continue au point où vous l'aviez arrêtée.

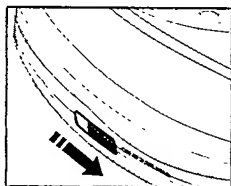


- Pour désactiver RESUME, poussez le commutateur en position OFF.
→ RESUME s'éteint.

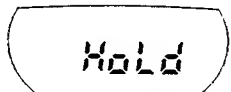
Blocage des touches – HOLD

Vous pouvez bloquer les touches de l'appareil. L'appui sur les touches n'entraîne alors aucune réaction.

- 1 Mettez le commutateur en position HOLD pour activer HOLD.
→ Toutes les touches sont bloquées. *Hold* s'affiche lorsqu'on appuie sur une touche quelconque. Si l'appareil est arrêté, *Hold* s'affiche uniquement si l'on appuie sur ►|| et ■.



- 2 Pour désactiver HOLD, mettez le commutateur en position OFF.

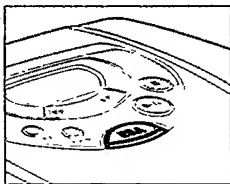


Remarque : lorsque vous désactivez HOLD en poussant le commutateur en position RESUME et remettez l'appareil en marche, la lecture reprend là où vous l'aviez arrêtée.

FONCTIONS SPECIALES


ESA

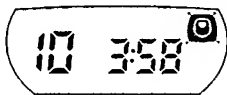
Avec un lecteur de CD portable conventionnel, vous avez peut-être fait l'expérience que la musique s'arrêtait par moments, par exemple lorsque vous couriez. Le système **ELECTRONIC SHOCK ABSORPTION** protège contre les pertes sonores dues aux vibrations et aux chocs. Une lecture continue est ainsi assurée. Toutefois, il ne protège pas l'appareil contre les **dommages** causés par les **chutes** !



Français

- Appuyez sur ESA pendant la lecture pour activer la protection antichoc.

→  s'affiche, et la protection est activée.



- Pour désactiver la protection antichoc, appuyez à nouveau sur ESA.

→  disparaît et la protection antichoc est désactivée.

Feedback acoustique

L'appareil est équipé d'une fonction accompagnant différentes opérations par touches d'un signal acoustique.

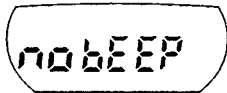
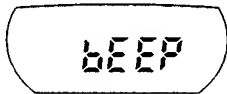
- Maintenez DBB appuyé pendant plus de 3 secondes.

Si le signal acoustique était désactivé :

→ **bEEP** est affiché et le signal est activé.

Si le signal acoustique était activé :

→ **no bEEP** est affiché et le signal acoustique est désactivé.



FONCTIONS SPECIALES

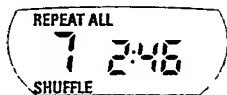
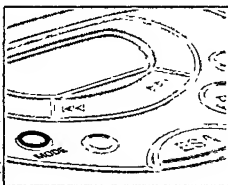
Sélection des différentes possibilités de lecture – MODE

Vous pouvez jouer des morceaux dans un ordre aléatoire, répéter un morceau ou le CD ou jouer les premières secondes des morceaux.

Français

- 1 Appuyez sur MODE en cours de lecture aussi souvent que nécessaire jusqu'à ce que l'afficheur indique l'un de modes suivants :

- **SHUFFLE** : tous les morceaux du CD sont joués dans un ordre aléatoire jusqu'à ce que chacun ait été joué une fois.
- **SHUFFLE REPEAT ALL** : tous les morceaux du CD sont joués de manière répétée dans un ordre aléatoire.
- **REPEAT** : le morceau en cours est joué de manière répétée.
- **REPEAT ALL** : la totalité du CD est jouée de manière répétée.
- **SCAN** : les 10 premières secondes de chacun des morceaux restants sont jouées dans l'ordre.



- 2 La lecture démarre dans le mode choisi au bout de 2 secondes.
- 3 Pour revenir en lecture normale, appuyez sur MODE jusqu'à ce que l'indication disparaisse de l'affichage.

Télécommande (fournie ou en option)

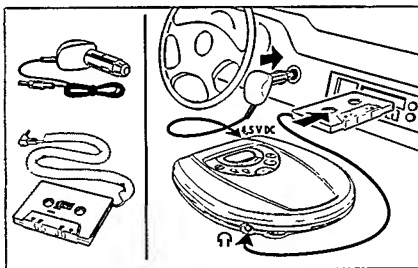
Utilisez la télécommande AY 3764. Les touches de la télécommande ont les mêmes fonctions que les touches correspondantes du lecteur de CD.



- 1 Le cas échéant, appuyez sur ■ à une ou deux reprises jusqu'à ce que l'appareil soit arrêté.
- 2 Raccordez solidement la télécommande à la borne ⚡, et raccordez solidement les écouteurs à la prise de la télécommande.
- 3 Réduisez le volume avec VOL ◀ sur la télécommande et réglez VOL ▶ sur le lecteur de CD à la position 8.

RACCORDEMENT EN VOITURE


Utilisation en voiture (connecteurs fournis ou en option)

Utilisez exclusivement le transformateur pour voiture AY 3545 (4,5 V, CC, pôle plus à la borne centrale) et la cassette adaptatrice pour voiture AY 3501. Tout autre produit risquerait d'endommager l'appareil.



- 1 Placez le lecteur de CD sur une surface horizontale, stable et exempte de vibrations. Veillez à choisir un emplacement sûr, où le lecteur de CD ne risque pas de mettre en danger ou de gêner le conducteur ou les passagers.
 - 2 Raccordez la fiche DC du transformateur à la prise 4.5V DC du lecteur de CD (**uniquement pour une batterie automobile 12 V, mise à la terre négative**).
 - 3 Branchez le transformateur à la prise de l'allume-cigares. Si nécessaire, nettoyez la prise de l'allume-cigares pour assurer un bon contact électrique.
 - 4 Réduisez le volume et connectez la fiche de la cassette adaptatrice à la prise  du lecteur de CD.
 - 5 Introduisez avec précaution la cassette adaptatrice dans le compartiment cassette de l'autoradio.
 - 6 Vérifiez que le câble ne vous gêne pas pour conduire.
 - 7 Mettez le lecteur de CD en marche, réglez VOL  à la position 8 et réglez le son au moyen des commandes de l'autoradio.
- Débranchez toujours le transformateur de la prise de l'allume-cigares lorsque vous n'utilisez pas le lecteur de CD.

Remarques : – Evitez d'exposer l'appareil à la chaleur excessive du chauffage de la voiture ou de l'incidence directe du soleil (par exemple dans une voiture en stationnement en été).

– Si votre autoradio dispose d'une borne LINE IN, utilisez-la plutôt que la cassette adaptatrice pour le raccordement à l'autoradio. Raccordez la ligne de signal à cette borne LINE IN et à la borne  au lecteur de CD.

Français

PANNES ET REMÈDES

AVERTISSEMENT

N'essayez en aucun cas de réparer l'appareil vous-même, ce qui invaliderait la garantie.

Français

Problème	Cause possible	Remède
Pas de courant, la lecture ne démarré pas	Piles Les piles ne sont pas installées correctement.	Installez correctement les piles.
	Les piles sont déchargées.	Changez les piles.
	Les broches de contact sont sales.	Nettoyez-les avec un chiffon.
	Bloc d'alimentation Mal raccordé.	Raccordez correctement le bloc d'alimentation.
	Utilisation en voiture L'allume-cigares n'est pas sous tension lorsque l'allumage est éteint.	Mettez l'allumage en marche ou insérez des piles dans l'appareil.
Affichage <i>nF d 15C</i>	Le CD-RW (CD-R) n'est pas correctement enregistré.	Utilisez FINALIZE sur votre enregistreur de CD pour finaliser l'enregistrement.
Affichage <i>no d 15C</i>	Le CD est rayé ou sale.	Remplacez ou nettoyez le CD.
	Le CD n'est pas correctement mis en place.	Insérez le CD face imprimée vers le haut.
	La lentille est embuée.	Attendez que l'humidité s'évapore.
Affichage <i>HOLD</i> et/ou pas de réaction des touches	HOLD est activé.	Désactivez HOLD.
	Décharge électrostatique.	Débranchez l'appareil de l'alimentation électrique ou retirez les piles pendant quelques secondes.

PANNES ET REMEDES

Dans le cas d'une anomalie de fonctionnement, commencez par vérifier les points ci-dessous avant de donner votre appareil à réparer. Si vous ne parvenez pas à résoudre le problème en suivant ces instructions, veuillez consulter votre fournisseur ou votre centre SAV.

Problème	Cause possible	Remède
La lecture saute des morceaux.	Le CD est endommagé ou sale.	Remplacez ou nettoyez le CD.
	RESUME, SHUFFLE OU PROGRAM est actif.	Désactivez RESUME, SHUFFLE or PROGRAM.
Pas de son, ou son médiocre.	PAUSE est activé.	Appuyez sur ►II.
	Raccordements défaits, erronés ou sales.	Vérifiez et nettoyez les raccordements.
	Le volume est mal réglé.	Réglez le volume.
	Ecouteur mis à l'envers.	Tenez compte des indications L (gauche) et R (droite).
	Champs magnétiques puissants à proximité.	Déplacez le lecteur de CD ou modifiez les raccordements.
	Utilisation en voiture	
La recharge des piles dans l'appareil ne fonctionne pas.	La cassette adaptatrice est mal insérée.	Insérez correctement la cassette adaptatrice.
	La température dans la voiture est trop élevée ou trop basse.	Laissez le lecteur de CD s'adapter à la température.
	Le connecteur de l'allume-cigares est sale.	Nettoyez le connecteur de l'allume-cigares.
	Mauvaise direction de lecture de la fonction Autoreverse du lecteur de cassettes.	Modifiez la direction Autoreverse.
	Utilisation de piles incorrectes.	Utilisez uniquement le bloc accumulateur Ni-Cd AY 3361.
	Les contacts sont sales.	Nettoyez-les avec un chiffon.

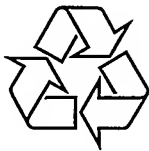
English

Français

Español

中文

Meet Philips at the Internet
<http://www.philips.com>



CLASS 1
LASER PRODUCT

3103 306 1676.1

AZ7780	AZ7880
AZ7781	AZ7881
AZ7782	AZ7882
AZ7783	AZ7883
AZ7784	AZ7884

VieEvS9844